VÖV UTP
Verband öffentlicher Verkehr
Union des transports publics
Unione dei trasporti pubblici

D RTE 27960

Segnalamento di sicurezza degli impianti di corrente di trazione

RTE – Testo di riferimento in materia di tecnica ferroviaria

D

RTE 27960

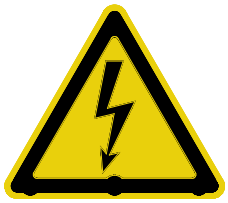
VÖV UTP
Verband öffentlicher Verkehr
Union des transports publics
Unione dei trasporti pubblici

Editore UTP **Elaborato da** Gruppo di lavoro UTP	**Data di emissione** 13.01.2015 **Approvazione** PL RTE	**Entrata in vigore** 01.10.2015	**Attribuzione** – **Sostituisce** –
Distribuzione Imprese ferroviarie dell'UTP Ufficio federale dei trasporti UFT Extranet UTP / Webshop RTE (www.rte.utp.ch)			**Lingue** d, f, i **Numero di pagine** 37

Segnalamento di sicurezza degli impianti di corrente di trazione



Indicazione di pericolo



Targa monitoria

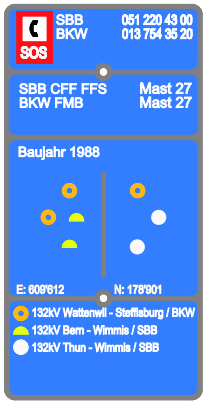


Tavola indicatrice

© UTP

Condizioni di utilizzo del testo di riferimento in materia di tecnica ferroviaria (RTE)

I documenti sono redatti esclusivamente per le esigenze delle ferrovie e sono destinati all'utilizzo in ambito ferroviario. Per poterli applicare correttamente, è perciò richiesta una formazione e una pratica corrispondente. Il testo di riferimento RTE comprende solo documenti di due livelli:

- disposizioni R, che sostituiscono i precedenti regolamenti e direttive delle imprese ferroviarie. Esse contengono disposizioni mancanti e/o complementari alle prescrizioni sovrane e alle norme tecniche,
- disposizioni D, che comprendono manuali e documentazioni i cui contenuti sono spesso interdisciplinari e che si rivolgono principalmente agli esperti «sul posto».

Gruppo di lavoro UTP

Direzione
Adrian Bürgi, Ferrovie federali svizzere FFS, Berna

Membri
Jürg Bebi, Ferrovia retica, Landquart
Thomas Berger, Ferrovie federali svizzere FFS, Berna
René Lieberherr, Südostbahn, SOB, Herisau
Christian Rüede, Ferrovie federali svizzere FFS, Olten
Richard Schmid, Matterhorn Gotthard Bahn, Briga
Thomas Walker, BLS SA, Berna

Lettorato
Martin Strobel, Unione dei trasporti pubblici (UTP), Berna

Traduzione
Trad8 Sàrl, Delémont

Editore
UTP Unione dei trasporti pubblici
Tecnica ferroviaria
Dählhölzliweg 12, CH-3000 Berna 6
www.utp.ch, RTE@utp.ch
Tel +41 31 359 23 23, Fax +41 31 359 23 10

Webshop RTE
www.rte.utp.ch

ISBN 978-3-906225-21-0

© Unione dei trasporti pubblici, Berna, gennaio 2015

Elenco delle modifiche

Data	Modifiche
13.01.2015	Prima edizione

© UTP

© UTP

Prefazione

Le imprese ferroviarie, in qualità di gestori e di esercenti responsabili degli impianti di corrente di trazione, sono tenute a garantire la sicurezza della pianificazione, dell'esecuzione, nonché della costruzione e dell'esercizio. Il presente testo di riferimento si rivolge sia alle imprese ferroviarie, sia ai gestori delle infrastrutture.

L'impresa ferroviaria, per mezzo di direttive e di misure di protezione, fa in modo di ridurre o di evitare le messe in pericolo elettriche provenienti dagli impianti di corrente di trazione.

Il segnalamento di sicurezza degli impianti di corrente di trazione standardizzato in tutta la Svizzera è una misura di protezione supplementare. Esso sensibilizza i profani e gli specialisti, li supporta nell'identificazione degli impianti di corrente di trazione come fonte di pericolo e riduce così la probabilità del verificarsi di un evento elettrico non voluto.

Berna, 13 gennaio 2015

© UTP

1 Generalità 9
1.1 Obiettivi della regolamentazione 9
1.2 Applicazione 9
1.3 Citazioni 9

2 Basi 10
2.1 Regolamentazioni di diritto sovrano 10
2.2 Norme 10
2.3 RTE e regolamenti delle ferrovie 10
2.4 Circolari informative 10

3 Abbreviazioni e Termini 11
3.1 Abbreviazioni 11
3.2 Termini 12

4 Principi 13
4.1 Obiettivo del segnalamento di sicurezza 13
4.2 Scelta dei luoghi da contrassegnare 13
4.2.1 Targhe monitorie 13
4.2.2 Indicazioni di pericolo 13
4.3 Responsabilità 13

5 Direttive per il segnalamento di sicurezza 14
5.1 Direttive per le targhe monitorie 14
5.1.1 Disposizione d'esecuzione DE-Oferr 44.c, cifra 10.2 (impianto delle linee di contatto) 14
5.1.2 Direttive secondo SN EN 50122-1, sezione 5.2.3 e Allegato B (impianti delle linee di contatto) 14
5.1.3 Ordinanza sugli impianti elettrici a corrente forte, art. 8 (altri impianti elettrici) 14
5.1.4 Articoli pertinenti nell'Ordinanza sulle linee elettriche 14
5.2 Direttive concernenti le indicazioni di pericolo negli impianti delle linee di contatto 15
5.2.1 Disposizione d'esecuzione DE-Oferr 44.c, cifra 10.1 15
5.3 Direttive concernenti le indicazioni di pericolo nelle zone di carico degli impianti delle linee di contatto 15
5.3.1 Disposizione d'esecuzione DE-Oferr 44.c, cifra 10.1 15
5.4 Direttive concernenti le indicazioni di pericolo negli impianti delle linee di contatto in presenza di cavi ad alta tensione 16
5.4.1 Disposizione d'esecuzione DE-Oferr 44.c, cifra 10.1 16
5.5 Direttive concernenti le indicazioni apposte alle linee elettriche aeree / di trasporto ... 17
5.5.1 Ordinanza sulle linee elettriche, art. 60 (linee elettriche aeree / linee di trasmissione) 17
5.6 Segnalamento su film plastici 17

 © UTP

6 Attuazione del segnalamento di sicurezza 18
6.1 Segnalamento di sicurezza degli impianti di produzione e di conversione della corrente di trazione 18
6.1.1 Definizione degli impianti elettrici secondo l'Ordinanza sulle ferrovie Oferr, Allegato 4 18
6.1.2 Attuazione 19
6.2 Segnalamento di sicurezza degli impianti di distribuzione della corrente di trazione 20
6.2.1 Definizione degli impianti elettrici secondo l'Ordinanza sulle ferrovie Oferr, Allegato 4 20
6.2.2 Attuazione 20
6.3 Segnalamento di sicurezza degli impianti delle linee di contatto 22
6.3.1 Definizione degli impianti elettrici secondo l'Ordinanza sulle ferrovie Oferr, Allegato 4 22
6.3.2 Attuazione 22
6.4 Segnalamento degli impianti di corrente di ritorno e di messa a terra 26
6.4.1 Definizione degli impianti elettrici secondo l'Ordinanza sulle ferrovie Oferr, Allegato 4 26
6.4.2 Attuazione 26
6.5 Segnalamento di sicurezza degli impianti elettrici specifici della ferrovia 26
6.5.1 Definizione degli impianti elettrici secondo l'Ordinanza sulle ferrovie Oferr, Allegato 4 26
6.5.2 Attuazione 26

Disegni 27

27960-25 Targa monitoria – freccia / freccia a forma di fulmine 28

27960-31 Indicazione di pericolo – Stromschlag tötet, per l'esercizio elettrico, tedesco 29
27960-32 Indicazione di pericolo – Danger de mort, per l'esercizio elettrico, francese 30
27960-33 Indicazione di pericolo – Folgorazione mortale, per l'esercizio elettrico, italiano 31
27960-34 Indicazione di pericolo – Stromschlag tötet, per le zone di carico / scarico, tedesco 32
27960-35 Indicazione di pericolo – Danger de mort, per le zone di carico / scarico, francese 33
27960-36 Indicazione di pericolo – Folgorazione mortale, per le zone di carico / scarico, italiano 34
27960-37 Indicazione di pericolo – Stromschlag tötet, per cavi ad alta tensione, tedesco 35
27960-38 Indicazione di pericolo – Danger de mort, per cavi ad alta tensione, francese 36
27960-39 Indicazione di pericolo – Folgorazione mortale, per cavi ad alta tensione, italiano 37

 © UTP